

GUARANTEE

PLEASE NOTE that the 36 month guarantee cover for the unit does not include serviceable parts e.g UV lamp, seals and quartz sleeve

GARANTIE

VEUILLEZ NOTER que la Garantie de 36 mois de l'unité ne couvre pas les pièces remplaçables, c'est-à-dire l'ampoule UV, les joints d'étanchéité et le manchon en quartz

GARANTIE

BITTE BEACHTEN SIE, dass die 36-monatige Garantie für die Einheit nicht keine Wartungsteile, UV-Leuchte, Dichtungen un Quarz-Mantel, beinhaltet

GARANTIE

MERK OP dat de garantie van 36 maanden voor het apparaat zijn niet opgenomen de onderdelen die onderhouden kunnen worden, zoals de UV-lamp, dichtingen en kwartsvoering

GARANZIA

NOTARE che la garanzia di 36 mesi per l'apparecchiatura non comprende i componenti soggetti a normale usura, quali la lampada UV, le guarnizioni e il manicotto di quarzo

GARANTÍA

TENGA EN CUENTA que la cobertura de la garantía de 36 meses no incluye las piezas reparables como por ejemplo, lámpara de rayos UV, sellos y manga de cuarzo

GARANTIA

TENHA EM ATENÇÃO por favor que a garantia de 36 meses não cobre as peças que precisam de manutenção de rotina, isto é, a lâmpada UV, as peças de fixação e a manga de quartzo.



Tropical Marine Centre, Solesbridge Lane, Chorleywood,
Hertfordshire, WD3 5SX, UK

Technical Information Lines

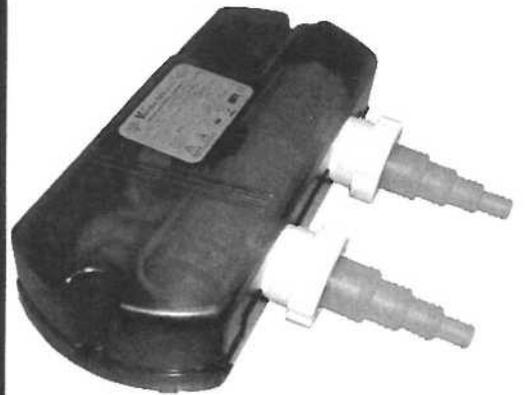
Tel: +44 (0) 1923 284151 Fax: +44 (0) 1923 285840

Open between

9am - 5pm Monday to Thursday/9am - 12pm Friday.

www.tropicalmarinecentre.co.uk tmc@tropicalmarinecentre.co.uk

v.1/2008



V² Vecton 120 Nano CE
UV Aquarium Steriliser



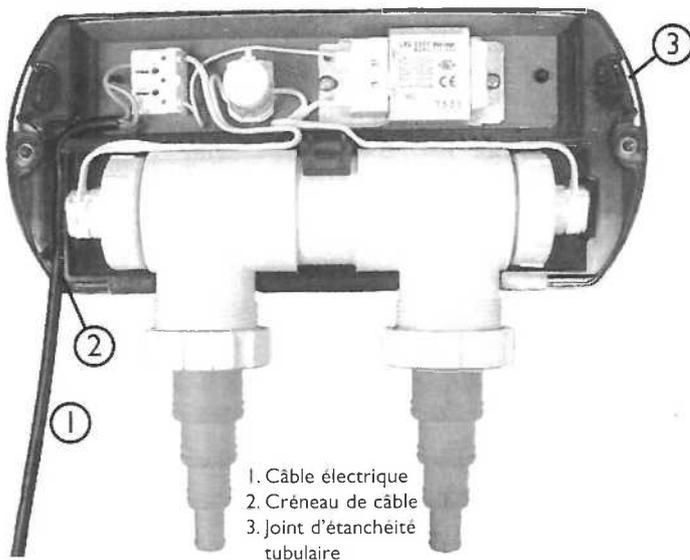
Si vous procédez au changement annuel d'ampoule, changez également les joints toriques. Vissez fermement à la main le raccord de compression. Installez une nouvelle lamp. Remplacez les bouchones et réinsérez l'unité dans la base.

Attention: Veillez à ce que le câble électrique du secteur soit correctement placé dans le créneau de câble de la base (voir numéro 2 du diagramme ci-dessous)

Attention: Avant de replacer le couvercle, veillez à ce que le joint d'étanchéité tubulaire soit correctement placé dans l'encastrement prévu à cet effet dans la base (voir numéro 3 du diagramme ci-dessous).

Reconnectez et ouvrez l'alimentation en eau, et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites avant de remettre l'électricité. Remplacez le couvercle avant d'allumer l'unité.

Attention: Pour assurer une bonne étanchéité, veillez à ce que les deux vis de fixation du couvercle soient parfaitement serrés et qu'ils fixent bien le couvercle à la base.



IMPORTANT

Le boîtier en plastique blanc ainsi que les raccordements de tuyau fournis sont fabriqués à partir de polymères qui ont été stabilisés de façon à assurer une protection contre la lumière UVC émise par l'ampoule. Malgré cette protection contre les UV, le boîtier en plastique blanc et les raccordements de tuyau subiront une érosion du fait des rayons UVC et de l'écoulement d'eau. Il est donc important de les inspecter régulièrement, notamment au moment des changements d'ampoule, pour veiller à ce qu'ils ne portent pas de trace excessive de détérioration. Vous devriez pouvoir vous procurer des pièces de rechange à bas prix auprès de votre fournisseur de produits aquatiques habituel.

Anleitung für Installation und Bedienung

Diese V²ecton-Einheit ist mit zwei universellen Schlauchenden zum Anschluss des Sterilisators an das Wassersystem ausgestattet. Weiter unten wird die Installation detailliert beschrieben, bitte lesen Sie sich jedoch zuerst folgende Sicherheitsinformationen durch.

Wichtige Sicherheitsinformationen – bitte sorgfältig durchgelesen

- Schauen Sie nie direkt in eine beleuchtete UV-Leuchte hinein.
- Betreiben Sie diese Einheit nie in trockenem Zustand. Decken Sie diese Einheit nicht ab.
- Isolieren sie die Einheit stets vom Stromnetz. Schalten Sie die Wasserzufuhr ab, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.
- Der Strom ist über einen Fehlstromschutzschalter zuzuführen, wobei der Fehlennennstrom 30 mA nicht überschreiten darf.
- Diese Einheit muss geerdet werden. Verwenden Sie nie eine Sicherung über 3 Amp.
- Nennparameter: 230 V, 50 Hz. Klasse I. IPX4. US-Modelle: 120 Volt, 60 Hz.
- Diese Einheit darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
- Wenn der Quarz-Mantel Risse aufweist, tauschen Sie ihn sofort aus.
- Diese Einheit wurde für den Innenbetrieb entwickelt und eignet sich nicht für Außenanwendungen.



Produktinformationen

Diese Einheit wurde entsprechend folgender Normen hergestellt:
Sicherheit: BS EN 60335-1: 2002. BS EN 60335-2-55: 2003
EMC: EN 55015: 2000. EN61000-3-2: 2000 EN61000-3-3: 1995
Diese Einheit entspricht der CE-Norm.

AUFSTELLUNG DER V²ECTON 120 NANO-EINHEIT

Vorsicht: Diese Einheit darf nicht über dem Aquarium oder in einer Position montiert werden, in der sie versehentlich ins Wasser fallen oder mit Wasser bespritzt werden kann.

Zur Montage auf entflammabaren Oberflächen geeignet.

BEFESTIGUNG AN EINER HORIZONTALEN OBERFLÄCHE

Dieses Gerät kann auf einer beliebigen flachen Oberfläche montiert werden.

Achtung: Falls die blaue Abdeckung des Geräts nass ist, wischen Sie das Wasser vorsichtig ab, bevor Sie das Gerät zwecks Service oder Wartung ausbauen. Dadurch verhindern das unbeabsichtigte Eindringen von Wasser in die elektrischen Bauteile.

BEFESTIGUNG AN EINER VERTIKALEN OBERFLÄCHE

Das Gerät muss so montiert werden, dass die Ein- und Auslassöffnungen nach unten weisen (siehe folgendes Diagramm).

*Vertikale Montage an einer Wand
oder einer Seitenwand eines Schrankes*



Die blaue Grundfläche ist in eine Elektrokommer und eine Wassermantelkammer unterteilt. Auf beiden Seiten der Elektrokommer sind Befestigungslöcher zur Aufnahme der Befestigungsschrauben vorhanden. Nehmen Sie die Befestigungslöcher als Anhalt und schrauben Sie das Gerät an der Seite Ihres Aquariumschrankes fest.

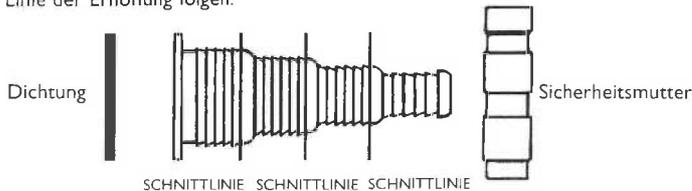
Achtung: Falls die blaue Abdeckung des Geräts nass ist, wischen Sie das Wasser vorsichtig ab, bevor Sie das Gerät zwecks Service oder Wartung ausbauen. Dadurch verhindern Sie das unbeabsichtigte Eindringen von Wasser in die elektrischen Bauteile.

ANSCHLUSS AN DIE WASSERVERSORGUNG DES AQUARIUMS

Wasserfluss: Es gibt keine vorgeschriebene Flussrichtung durch das Gerät. Sie können beide Anschlüsse als Ein- oder Auslass verwenden.

Anschluss mittels eines elastischen Schlauchs

Die V²ecton-Einheit ist mit 2 universellen Schlauchenden zum Anschluss eines elastischen Schlauches von 1/2", 3/4", 1" und 1 1/4" Durchmesser ausgestattet. Wenn Sie eine der oberen Größen verwenden, sind die kleineren Abschnitte der Schlauchenden abzuschneiden, damit ausreichend Wasser fließen kann und die Pumpe nicht beschädigt wird. Wir raten, den Schlauch mit dem größten verfügbaren Durchmesser zu verwenden. Da sich die Schlauchenden leichter schneiden lassen, wenn sie mit der Einheit verbunden sind, schließen Sie sie mit den Kontermuttern (mit Innengewinde) und den Dichtungen an. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen zwischen der ebenen Fläche der Schlauchenden und der ebenen Fläche der Einlass-/Auslassöffnungen richtig sitzen. Schneiden Sie mit einer Bügelsäge sorgfältig das überschüssige Schlauchende ab. Dabei sind die Abschnitte an der zweiten Erhebung abzuschneiden, und der Schnitt muss der Linie der Erhöhung folgen.



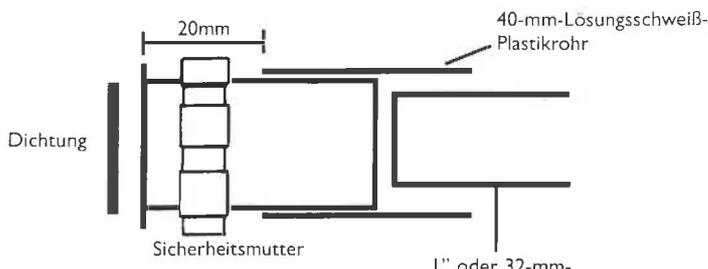
Nach dem Abschneiden ziehen Sie die Kontermuttern handfest an, um die Schlauchenden an den Einlass-/Auslassöffnungen zu sichern. Kein Dichtmaterial oder PTFE-Band verwenden. Sichern Sie den Schlauch am Schlauchende mit einer Schlauchklemme aus Edelstahl.

Die gelieferten Schlauchenden bestehen aus einem durchsichtigen Material, das aufleuchtet, wenn die Einheit ordnungsgemäß arbeitet. (Hinweis: Das Leuchten ist nur bei geringem Lichteinfall sichtbar.)

Anschluss mittels eines festen Schlauches

Diese Einheit lässt sich auch mit einer der beiden folgenden Methoden fest anschließen.

1. **Mit den universellen Adaptern für feste Schläuche "TMC"**, die bei Ihrem Aquarium-Händler erhältlich sind (Teilenummer: PCADRPACTO4). Diese sind wie im folgenden Schema gezeigt anzubringen.
 - A. Wenn Sie ein 40-mm-Plastikschlauch zum Lösungsmittelschweißen verwenden, wird der Adapter in den Schlauch hinein geklebt. Es ist dringend erforderlich, die Kontermutter vor dem Lösungsmittel-Schweißen des Adapters in den 40-mm-Schlauch anzubringen. Beim Lösungsmittel-Schweißen der beiden Teile ist zwischen dem Adapter und dem 40-mm-Schlauch ausreichend Platz (20 mm – wie gezeigt) zu belassen, damit sich die Kontermutter entfernen lässt.
 - B. Wenn Sie ein 1"-Plastikschlauch zum Lösungsmittelschweißen verwenden, wird der Schlauch am ersten Stufenbereich in den Adapter eingeklebt.
 - C. Wenn Sie ein 32-mm-Plastikschlauch zum Lösungsmittelschweißen verwenden, wird der Schlauch am zweiten Stufenbereich in den Adapter eingeklebt.



Wichtig: Wenn Sie die zwei Teile mittels Lösungsmittel-Schweißen verbunden haben, sind sie zum vollständigen Abbinden stehen zu lassen, bevor Sie die letzte Verbindung zwischen dem Adapter für den festen Schlauch und der V²ecton-Einheit herstellen. Wenn Sie die fest angeschlossenen, festen Adapter an die Einheit anschließen, stellen Sie sicher, dass die Dichtungen zwischen der ebenen Fläche der Schlauchadapter und der ebenen Fläche der Einlass-/Auslassöffnungen richtig sitzen. Kein Dichtmaterial oder PTFE-Band verwenden.

Für ein festes US-amerikanisches Rohr verwenden Sie die obige 1"-Rohroption.

2. **Mit den 1 1/2" BSP-Plastikfassungen (mit Innengewinde)**, die bei den meisten Anbietern von Plastikleitungsarmaturen erhältlich sind.

DURCHSATZRATEN

Überschreiten Sie nicht den maximalen Durchsatz, da dies die Effizienz der Einheit beträchtlich verringert.

V²ecton 120 Nano Für Aquarien von bis zu 120 l
Maximaldurchsatz/Stunde: 360 l

Verwenden Sie immer den Schlauch mit dem größtmöglichen Durchmesser, um von Ihrer Wasserpumpe die Maximalleistung zu erreichen.

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORUNG

Der Strom ist über einen Fehlstromschutzeschalter zuzuführen, wobei der Fehlennennstrom 30 mA nicht überschreiten darf.

Die Einheit ist mit einem Formstecker ausgestattet:-

Für das Vereinigte Königreich: BSI363A-Stecker (3-Amp)
Für Kontinentaleuropa: Schuko-Stecker (2-polig + Erdstecker) – 10/16 Amp
Für die USA: Stecker (2-polig + Erdstecker) – 15 Amp

LEBENSDAUER DER LEUCHE

Die UV-Leuchte in dieser Einheit hat eine Nutzdauer von 8000 Stunden (1 Jahr). Nach diesen 8000 Stunden leuchtet die Lampe zwar noch immer hell, doch geht die Emission des germiziden UVC-Lichtes auf eine Effizienz von ca. 85 % zurück.

Für die meisten Heimaquarium-Anwendungen ist die Leuchte einmal jährlich zu wechseln.

Für kritischere Anwendungen ist die Leuchte nach 4000 Stunden auszutauschen.

ROUTINE-WARTUNG

Die UV-Leuchte muss, je nach Anwendung, in Abständen von 4000 oder 8000 Stunden ausgetauscht werden. Bei jedem Austausch ist der Quarz-Mantel herauszunehmen und zu säubern.

LEUCHTENAUSTAUSCH UND QUARZ-REINIGUNG

Bevor Sie die Abdeckung der Einheit abnehmen, trennen Sie diese von der Strom- und Wasserzufuhr.

Vorsicht: Wenn die Abdeckung der Einheit feucht ist, wischen Sie vorhandenes Wasser vorsichtig ab, bevor Sie sie zur Instandhaltung oder Wartung entfernen. So kann kein Wasser versehentlich auf die elektrischen Bestandteile gelangen.

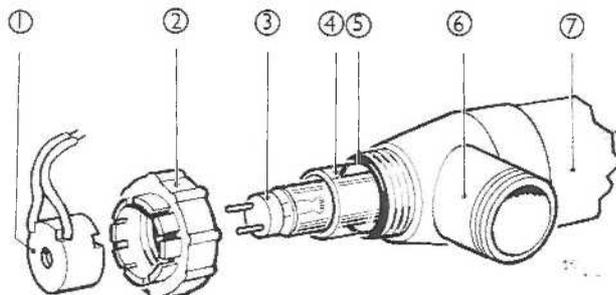
Nehmen Sie die Abdeckung ab und heben Sie das weiße Plastikgehäuse heraus. Um das Gehäuse auseinander zu nehmen, ziehen Sie den weißen Leuchtenhalter aus Plastik an beiden Enden ab und lassen Sie die Lampe vorsichtig herausgleiten.

Lösen Sie dann die beiden Druckarmaturen, die sich an beiden Enden des weißen Plastikgehäuses befinden (siehe Schema) und streifen Sie die beiden O-Ringe ab.

Lassen Sie nun den Quarz-Mantel abgleiten. Reinigen Sie den Mantel und polieren Sie ihn mit einem weichen Tuch oder Papierhandtuch. Wenn Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser wohnen, befindet sich am Quarz-Mantel u. U. etwas Kalk. Diesen können Sie ganz leicht entfernen, indem Sie den Mantel in eine Markenlösung zur Kesselentkalkung einweichen. Wenn Sie den Kalk nicht entfernen, leidet die Effektivität der UV-Leuchte.

MONTAGEPROZESS

Streifen Sie den Quarz-Mantel in das weiße Plastikgehäuse zurück. Die O-Ringe müssen sich dabei unbedingt an den Quarz-Enden befinden. Ansonsten entstehen, wenn Sie das Wasser anstellen, Lecks.



1. Endkappe
2. Druckarmatur
3. UV-Leuchte
4. Quarzhülse
5. O-Ring
6. Fassung des Schlauchendes
7. Weißes Gehäuse

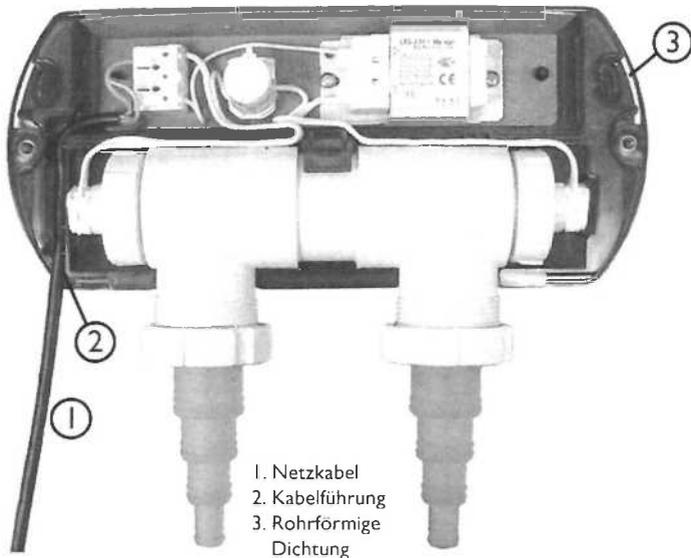
Wenn Sie den jährlichen Leuchtenaustausch vornehmen, verwenden Sie neue O-Ringe. Ziehen Sie die Druckarmaturen fest mit der Hand an. Bringen Sie die neue Leuchte an. Positionieren Sie die Leuchtenhalter wieder an Ort und Stelle und stellen Sie die Einheit zurück in die Unterlage.

Vorsicht: Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel richtig in der Kabelführung der Unterlage liegt (siehe Nr. 2 im Schema).

Vorsicht: Ehe Sie die Abdeckung wieder zurücksetzen, muss die rohrförmige Dichtung richtig in der Dichtungsaussparung der Unterlage liegen (siehe 3 im Schema).

Stellen Sie die Anschlüsse her und drehen Sie das Wasser auf, um mögliche Lecks zu finden, bevor Sie den Strom anschließen. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf, bevor Sie die Einheit einschalten.

Vorsicht: Um eine richtige Abdichtung zu erzielen, stellen Sie sicher, dass die zwei Schrauben zur Fixierung der Abdeckung vollständig angezogen sind und die Abdeckung an der Unterlage sichern.



WICHTIG

Das Plastikgehäuse und alle mit dieser Einheit gelieferten Schlauchenden bestehen aus Polymeren, die speziell stabilisiert wurden, um sie vor den Wirkungen des von der Leuchte abgegebenen UVC-Lichtes zu schützen. Trotz dieses UV-Schutzes werden Plastikgehäuse und Schlauchenden durch das UVC-Licht und den Wasserfluss erodiert. Selbstverständlich sind sie bei jedem Leuchtenaustausch zu prüfen, um zu gewährleisten, dass sie nicht übermäßig verschlissen sind.

Günstige Ersatzteile sind bei Ihrem örtlichen Aquariumhändler erhältlich.

Instructies voor Installatie en Gebruik

Deze V²ecton wordt geleverd met twee universele koppelstukken voor de aansluiting van de sterilisator aan het watersysteem. Onderstaand vindt u een gedetailleerde beschrijving van de installatie, maar lees s.v.p. eerst de volgende veiligheidsinformatie.

Belangrijke veiligheidsinformatie - Aandachtig lezen

- Kijk nooit rechtstreeks in een UV-lamp.
- Zet dit toestel nooit droog in werking. Bedek dit toestel niet.
- Isoleer het toestel steeds van de elektriciteit en sluit de watertoevoer af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- De stroom moet geleverd via een reststroomtoestel met een nominale reststroom die niet meer dan 30mA bedraagt.
- Dit toestel moet geaard worden. Gebruik nooit een zekering van meer dan 3 amps.
- Nominiaal vermogen: 230V, 50Hz. Klasse I IPX4. VS-modellen: 120v 60Hz.
- Het toestel mag niet worden ondergedompeld in water.
- Als de kwartsvoering gebarsten is, moet u deze onmiddellijk vervangen.
- Dit toestel is bedoeld voor gebruik binnenshuis en mag niet buiten gebruikt worden.



Productinformatie

Dit toestel werd geproduceerd volgens en voldoet aan:-
Veiligheid: BS EN 60335-1: 2002, BS EN 60335-2-55: 2003
EMC: EN 55015: 2000, EN61000-3-2: 2000 EN61000-3-3: 1995
Dit toestel is CE-goedgekeurd.

PLAATSING VAN HET V²ECTON 120 NANO -TOESTEL

Opgelet: Dit toestel mag niet gemonteerd worden boven het aquarium of op een plaats waar het per ongeluk in het water kan vallen of waar het bespat kan worden.

Geschikt voor montage op brandbare oppervlakken.

BEVESTIGING OP EEN HORIZONTAAL OPPERVLAK

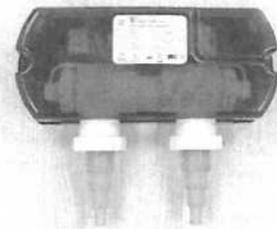
Deze unit kan worden bevestigd op een vlak oppervlak.

Opgelet: Als de blauwe afdekking van de unit nat is, veeg deze dan voorzichtig droog voordat u de afdekking verwijdert voor reiniging of onderhoud. Dit voorkomt dat water per ongeluk op de elektrische onderdelen terechtkomt.

BEVESTIGING OP EEN VERTICAAL OPPERVLAK

De unit mag alleen worden bevestigd met de inlaat- en uitlaatopeningen naar beneden gericht zoals afgebeeld in onderstaande tekening.

*Verticaal gemonteerd op een muur of
zijkant van een kast*



Het blauwe basisgedeelte is verdeeld in een elektrische kamer en een kamer voor de watermantel. Er bevinden zich gaten aan beide kanten van de elektrische kamer voor de meegeleverde bevestigingschroeven. U kunt met behulp van deze gaten de unit stevig vastschroeven op de kant van uw aquariumkast.

Opgelet: Als de blauwe afdekking van de unit nat is, veeg deze dan voorzichtig droog voordat u de afdekking verwijdert voor reiniging of onderhoud. Dit voorkomt dat water per ongeluk op de elektrische onderdelen terechtkomt.